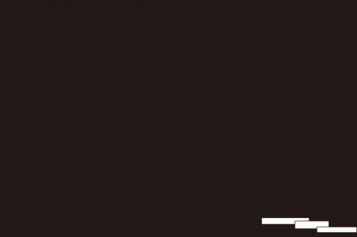


策展論述 Curatorial Statement



從當代藝術的創作視角出發討論地圖和地理誌是〈超編碼—地理圖/誌的當代藝術測量術〉的首要關懷。「超編碼」(surcode或transcodage)一詞來自於德勒茲與瓜達里所著《千高原》的迭奏曲(ritournelle)篇章中之概念，原為詮釋生物中去界域性(déterritorialisation)的流變狀態，在此則運用來討論地圖中藝術狀態及其展演，以及解符碼、後結構與離散-系統性的測量世界，並試圖以感性形式建構自身的創作形式重返、再探勘另一種新世界的嘗試。這裡不僅透過藝術對地理圖/誌的回溯性探問，也是關於地理圖/誌之邊界/境/緣及界線限的描繪或描述性探問。本展表現主軸為以地理圖/誌作為創作關懷與基礎，重新追問藝術在當代的位置，並對日常生活工具與技術使用的反省，同時一併思索對空間、方位、場所等在地位置的概念意義。

The primary concern of "Transcodage: Art Surveying Techniques of Maps" is to discuss maps and geographies from the perspective of contemporary art. The term "transcodage" (or surcode) comes from the concept in the chapter "ritournelle" of Deleuze and Guattari's A Thousand Plateaus, which was originally meant to interpret deterritorialisation in biology. It is used here to discuss the state of art in the map and its presence, as well as decoding, post-structure, and dis-systematic measurement world. It is also an attempt to construct its own creativity in a perceptual form, and to return and re-enter another new world. It is not only the retrospective inquiry of geographic maps through art, but also the depiction or descriptive exploration of the boundaries and environments of geographic maps. The axis of this exhibition is to use geographic maps as the care of creation and foundation, to re-examine the position of art in contemporary, to reflect on the use of tools and techniques in daily life, and at the same time to reflect on conceptual meanings such as space, position and location.

聯合餐廳一樓:複雜多樣、檔案交疊、遊戲性

參展藝術家

Armelle Caron-Dorian Bauer-莊立豪、吳璋庭、財團法人國家實驗研究院國家太空中心
陳燕平、超限游擊、字霧數位科技有限公司

進場第一區，展現的是複雜多樣、檔案交疊、遊戲性。其中充滿拼圖、線索，同時交織地圖、地理、地球三者，顯現出場域-視域切換，展演訊息轉譯記憶和資料檔案。追問位置和運作-預設和慣例是否有絕對的空間關係，追問如何閱讀移動和軌跡/痕跡，並以歷史、記憶、時間來表達並轉換日常生活經驗的可能性。

字霧數位科技有限公司

《擴增實境互動沙盒》

沙子、電腦、投影機

2021

超限游擊

《丘智偉、陳品汎、邱伶禎、陳薇、洪聖雄、廖琳俐、沈佳燕、蔡孟慈、吳承澤、王俊傑、游峻榮、楊奕》

《SPOT: I》

複合媒材、攝影、錄像、物件、文件檔案、大型輸出帆布

2021

莊立豪

《觀星》

糖、香料、美好的味道

2021

財團法人國家實驗研究院國家太空中心

《福術五號》

(原尺寸模型)

Armelle Caron

《世界排列》(Monde Range)

壓克力、木、印刷輸出品

2018

《巴黎排列》(Paris range)

壓克力、木、印刷輸出品

2018

吳璋庭

《在相同的何方註記》

野餐墊(草)、人工草皮(高度4公分)、餐椅/釘、耳塞(綠)、石頭漆 CM852

2021

《圓圈日常的無感時差》

施工圍籬、燈箱、藝術微噴 德國宣紙、理髮配件

2021

《反覆記憶留存》

塑膠板 YA3105H、輸出貼紙

2021

《踏入、稍動》

海灘沙(中角灣)、營帳、野餐墊(草)

2021

陳燕平

《這裡、這裡》(Here-Here)

數位影像輸出

2020

Dorian Bauer

《Macaronade》

糖車

2018

聯餐二樓:倒反、技術、邊界

參展藝術家

蔡國傑、洪聖雄、吳育霖、朱淇宏、Margot Guillemot、Leonor Scavino、石玩玩

延續與承接一種展區的多樣化與豐富性，此區較為集中展現的是技術/科技與表演/在場/展演性，通過描繪與觀看視角/視野，空間性或界域性被打開來，展現出各種特殊的接軌、連接-發生與混合性，並含義著界線與負責(商業、法律與交流)的邊界問題。

Leonor Scavino

《奧倫達：泛靈論式的不可見的魔法力量》(THE ORENDA)

木結構、彩繪

2020

吳育霖+朱淇宏

《土與軸系列三之二-NO.1》

美國陶土 WC391、花崗岩

2019

《土與軸系列三之二-NO.7》

美國陶土 WC391、現成物、軸簾

2020

《土與軸系列二-NO.8》

美國陶土 WC391、現成物

2020

《土與軸系列二-NO.9》

美國陶土 WC391、軸簾

2020

《土與軸系列二-NO.11》

美國陶土 WC391、WC380、軸簾

2020

《土與軸系列二-NO.12》

美國陶土 WC391、WC380、軸簾

2020

Margot Guillemot

《途境—桃園》

漆

2014-2017

蔡國傑

《空總大亨》

輸出壁紙、投影機、平板電視、

立桌、地氈、房屋模型、網球連線

通訊

2021

石玩玩

《桃花樹計畫》

紙本繪畫、可變尺寸影像、木質

畫架、桃花樹

2021

洪聖雄

《地景接縫》

白水坭、免燒土、燈管

2021

通信分隊大樓:認同、生死、未來

通信分隊展出的主要出發點是界限與認同問題，並追問藝術-政治化及政治-藝術化之間的特殊性關係。同時，此展區著重在生命與死亡之間的辯證追尋，藝術如何在這樣的根本問題中提出解答及其可能性。

一樓展出: Duncan Mountford

Duncan Mountford

《道格爾大使館》(Embassy of Doggerland)

複合媒材

2021

二樓展出: 陳建派、梁廷毓

通過界線/限和認同，討論生命政治的邊界技術、生死與自我、他人之間的界域如何界定，文化和藝術的邊界，甚至是生命理想的實踐領域該如何被理解和掌握，都是這區的主題。

陳建派

《家園》

鋁箔拓印裝置

2019

《祖先》

鋁箔拓印裝置

2019

梁廷毓

《飄落之地》(Pintriquan)

雙面錄像投影

2021

《聚靈之境》

木作、地圖、文件

2021

《關王崎-食人之地》

單頻道錄像

2021

講座暨演出資訊

4/24(六) 15:00-17:00

《開幕講座: 超編碼》

陳志誠×彭保羅

場地: CREATORS共享吧

藝術家Dorian Bauer餐車藝術食譜活動 (13:00-15:00 於聯合餐廳展場外)

5/9(日) 14:00-17:00

《描繪與觀看—地圖與地理圖誌中的藝術》

龔卓軍×洪廣賢

場地: 西服務中心二樓

討論著重在地圖的繪製與地理圖誌的撰寫中的藝術性與當代性，並以研究觀看與描繪的角度審查藝術在其中的角色及其作用。

5/15(六) 14:00-17:00

《超限游擊跨域演出+座談會+1》 音樂出版《Two Halves Touching》Carmen Villain

耿一偉×蔡幸芝×陳薇、沈佳燕、蔡孟慈(超限游擊成員)×陳玫瑰、連佳宜、

李名恩、曾昭惠(表演者)

場地: 灰盒子(由聯合餐廳一樓進入)

(+1)應用場域光線明暗、聲音節奏的調度進行視域切換，通過感官的訊息切換以表演者的轉譯觸及觀眾，追問訊息如何透過加密的形式呈現，又如何能被理解。

5/23(日) 14:00-17:00

《認同與界限—生命政治的邊界技術》

Duncan Mountford×梁廷毓×姚麗中

場地: CREATORS共享吧

以通信分隊展出的界限與認同問題為主要出發點，討論藝術在此中的中介角色，並追問藝術-政治化及政治-藝術化之間的特殊性關係。同時，此展區著重在生命與死亡之間的辯證追尋，藝術如何在這樣的根本問題中提出解答及其可能性。

5/30(日) 14:00-17:00

《當代藝術中的資料檔案》

陳昶怡×財團法人國家實驗研究院國家太空中心

場地: CREATORS共享吧

衛星影像資料與檔案在當代藝術中的位置和其運作如何是主要的討論點，尤其是在展覽及策展上如何使用並定義檔案及其內涵，檔案又如何被展示以及如何藝術化，相信這是當代藝術面臨的根本問題之一。特別邀請財團法人國家實驗研究院國家太空中心分享我國太空科技發展與衛星遙測影像之相關應用。

展覽地點 Venue

空總C-LAB臺灣當代文化實驗場—聯合餐廳展演空間、通信分隊展演空間
 (臺北市大安區建國南路一段177號)
 Taiwan Contemporary Culture Lab—Art Space I, 1F 2F & Art Space III, 1F 2F
 (No. 177, Sec. 1, Jianguo S. Rd., Da'an Dist., Taipei City 106, Taiwan)

開放時間 Opening Hours

週二到週日 11:00-18:00 (週一休館)
 TUE-SUN 11:00-18:00 (Closed on Mondays)

展出藝術家 Artists

蔡國傑、莊立豪、梁廷毓、吳育儒+朱洪宏、莫瑞嵐、洪聖雄、超限游擊、吳瑋庭、
 陶立揚、阿梅爾·卡隆、鄭肯·蒙特弗·里奧諾·斯卡維諾、石玩玩、陳建昆、陳燕平
 Guo-Jie CAI, Li-Hao CHUANG, Ting-Yu LIANG, Yu-Pei WU+Chi-Hong CHU, Margot
 GUILLEMOT, Sheng-Hsiung HUNG, Overrun Guerrilla Act.(Team), Wei-Ting WU,
 Dorian BAUER, Armelle CARON, Duncan MOUNTFORD, Leonor SCAVINO, Wanwan
 SHI, Kian Ming TAN, Yen Peng TAN

參展單位 Exhibitors

財團法人國家實驗研究院國家太空中心、手裏數位科技有限公司
 National Space Organization, iSynReal Digital Technology Co., Ltd

指導單位 Adviser



主辦單位 Organizer

臺灣當代文化實驗場
 Taiwan Contemporary Culture Lab

媒體導覽場

4/24(六) 13:30-14:40
 場地:灰盒子(由聯合餐廳一樓進入)

策展人特別導覽時間

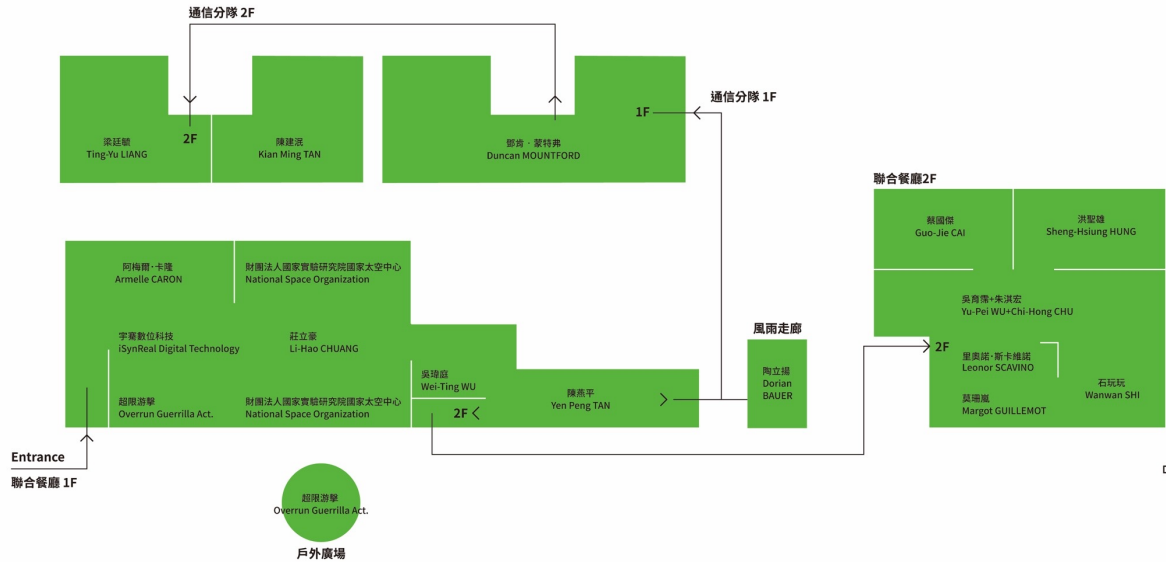
首週場:5/8(六) 15:30-17:00
 滑臺場:6/6(日) 15:30-17:00

邱杰森×蔡士瑋

集合地點:聯合餐廳一樓展場入口

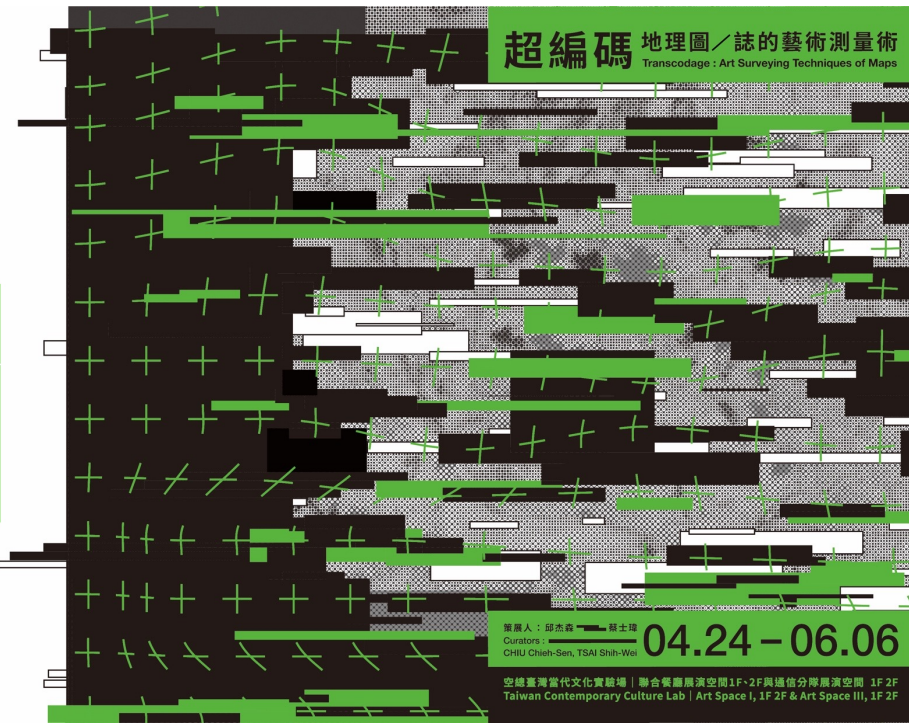
本案獲空總臺灣當代文化實驗場2020 C-LAB年度策展計畫補助支持

展場平面 Exhibition Plan



超編碼 地理圖 / 誌的藝術測量術

Transcodage : Art Surveying Techniques of Maps



策展人: 邱杰森 蔡士瑋
 Curators: CHIU Chieh-Sen, TSAI Shih-Wei

04.24 - 06.06

空總臺灣當代文化實驗場 | 聯合餐廳展演空間 1F·2F 與通信分隊展演空間 1F 2F
 Taiwan Contemporary Culture Lab | Art Space I, 1F 2F & Art Space III, 1F 2F